Fortsetzung von Seite 13

Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran, d'Eric-Emmanuel Schmitt, avec Norbert Rutili, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

Tauchen, das aktuelle Programm von Uli Masuth, Kabarett im Hirsch, *Saarbrücken, 21h.* Tel. 0049 681 5 84 99 49.

party/bal

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 21h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Liesmarathon, mam André Antony, Lydia Botzem, Josy Braun, Helmut Fiebig, Pol Greisch, Georges Hausemer, Chantal Keller, Josiane Kartheiser, Josée Kratochwil, Maryse Krier, Nelly Lecomte, Jean-Paul Maes, Colette Mart, Cornel Meder, Giulio Pisani, Léon Rinaldetti, Dana Rufolo et Guy Wagner, Kulturfabrik, *Esch, 19h30.* Am Kader vum Bicherfest. Tël. 55 44 93-1.

So, 9.5.

am dag

Vogelstimmenexkursion, Treffpunkt Kirche, *Gralingen, 7h - 11h.*

Blummen- a Planzemaart, ganze Ortschaft, *Olingen, 8h - 19h.*

La fête du livre, animation imprimerie et reliure, présences de libraires, de maisons d'édition, du Centre National de Littérature, d'illustrateurs et d'auteur-e-s, bistrot littéraire avec Jean Métellus et Jean Sorrente (16h) et lectures par Christian Kmiotek d'extraits de l'Anthologie des textes d'écrivains luxembourgeois sur le bassin minier (14h30, 15h30 + 17h30), Kulturfabrik, *Esch, 9h - 20h.* Tél. 55 44 93-1.

Tour iwwert de Schëfflenger Bierg, geführte Wanderung, zum Thema "Heilpflanzen und Kräuter," Treffpunkt Parking beim Sportplatz des CAS, *Schifflingen, 9h - 12h.*

Vögel und ihre Gesänge, Treffpunkt Maison d'Acceuil "A Wiewesch", *Manternach, 9h - 11h30.*

Frühjahrsblüher und Vogelstimmen, geführte Wanderung, Treffpunkt Drëps nahe der Thillmillen zwischen Mamer und, *Kopstal, 9h30 -12h.*

Lebensraum Gewässer in Küntzig, Fahrradexkursion, Treffpunkt am ehemaligen Bahnhof an der Fahrradpiste, *Clemency, 14h30.*

konferenz

Land Art, par Christian Mosar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h.* Dans le cadre du cycle de conférences de l'exposition "Ready to Shoot". Tél. 22 50 45.

musek

Operncafé Nr. 74, zu "Tosca", Foyer des Theaters, *Trier, 11h15.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Freischütz, opéra romantique de Carl-Maria von Weber, Opéra-Théâtre, *Metz, 15h.* Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Quintette à vent de l'Ensemble Stanislas, oeuvres de Mozart, Dvorák, Hindemith et Ravel, église, *Thil (F), 17h.* Dans le cadre des 7es Musicales de l'Alzette.

Chantons le printemps, concert final du week-end de chant choral, Salle des fêtes de l'école primaire, *Steinsel, 17h.*

Konzert für Sopran und Orgel, Arien und Gesänge von Rheinberger, Wagner, Verdi und Dvorák, Pfarrkirche St. Lutwinus, *Mettlach, 18h.*

Die unendliche Geschichte, Oper von Siegfried Matthus, Theater, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18. Zum letzten Mal!

Xiu Xiu + Alicia Ledon + Datashock, Noise-Elektro-Pop, Synthie-Trash-Pop und Krach-Elektro-Geballer, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 2 51 91.

Les Solistes Européens, Luxembourg, sous la direction de Jack Martin Händler, Théâtre, *Esch, 20h.* Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tél. 72 99 40.

Orchestre d'Harmonie, sous la direction de Marc Treinen, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h.* Tél. 54 97 25.

The Commitments, Soul/R'n'B, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.*

theater

Volpone, Einführungsmatinée in die Komödie von Ben Jonson, frei bearbeitet von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Verfolgung und Ermordung Jean-Paul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton unter Anleitung des Herrn de Sade, Stück von Peter Weiss, Tufa, Großer Saal, *Trier, 19h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Leben des Galilei, Schauspiel in 15 Bildern von Berthold Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Mittsommernachtstraum, mit dem Ballet des Staatstheaters Saarbrücken, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 96-39 00.

Elling, Schauspiel von Axel Hellstenius, Studio des Theaters, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Gutt geet et ons, de Programm vun der Peffermill(ch)en, Salle Grand-Duc Jean, Hotel de Ville, *Schifflange, 20h.* Tël. 54 83 15 / 54 89 65.

konterbont

La collection Mansfeld à travers le Musée national d'histoire et d'art et le Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, visite guidée, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 93 30-214.

Mo, 10.5.

konferenz

Rad fahren fängt im Kopf an! Die Stadt Marl, Musterbeispiel eines fahrradfreundlichen Verkehrskonzeptes, Vortrag von Dr. Ing. Jürgen Göttsche, Festsaal der früheren Hotelschule, *Diekirch, 20h.* Org.: Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ.

musek

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Bramwell Tovey, oeuvres de Brahms, Moussorgsky/Ravel, Stravinsky et Williams, Conservatoire, *Luxembourg, 18h.* Tél. 47 08 95.

Roni Size, Drum & Bass, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.*

theater

Am Eescht? Vum Oscar Wilde, mam Escher Liewensfrou, Theater, *Esch, 20h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Di, 11.5.

junior

Autour des apôtres du Greco, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Arno Mayer, sa vie, son oeuvre, le monde d'aujourd'hui, avec la participation de Henri Wehenkel, Claude Wey et Armand Clesse, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 18h15.* Tél. 46 21 66-1.

L'enfant et ses maladies, par Dr Patrick Theisen, en langue luxemburgeoise, Salle des fêtes de l'ancien Hôtel de Ville (ave. Charlotte), *Differdange, 19h30.*

Les secrets de la vie sous-marine, par Dr Steven Weinberg, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer, 19h30.* Tél. 29 04 04-1.

musek

Skatalites, Ska, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 44 93-1.

Julian Dawson & Richard Kennedy, acoustic, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Récital de piano, par Xie Ya-Ou, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg, 20h.* Tél. 46 21 66-1.

Patrick Kessels Trio, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg, 21h30.*

theater

Gespenster, Schauspiel von Hendrik Ibsen, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Am Eescht? Vum Oscar Wilde, mam Escher Liewensfrou, Theater, *Esch, 20h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

konterbont

Jacqueline Fontyn, Begegnung mit der belgischen Komponistin, Cid-femmes (89-93, Grand-Rue, Eingang 14, rue Beck), *Luxembourg, 18h30.* Tel. 24 10 95-1.

Le Thaumaturge - Tête à Tête avec l'Inconnu, avec David Goldrake, Art Café (cour des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 66 51 76 / 091 19 69 67.

Mi, 12.5.

konferenz

Frauen, Programme, Wünsche, Wahlen, Rundtischgespräch und Diskussion, mit VertreterInnen der Parteien, Halle Victor Hugo, *Luxembourg, 19h.* Org.: LIDIA asbl.

musek

Serge Utgé-Royo, chanson, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Nathalie Loriers & Philippe Aerts, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Julian Dawson, singer-songwriter, Tufa, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Samir et Wissam Joubran, Oud, Palästina, Kulturfabrik, *Esch, 20h30.* Tél. 55 44 93-1.

Leana Seally quintette, jazz, Melusina, *Luxembourg, 20h30.*

theater

Harry Botter an den Uerden vum Hellesche Flemmnix, Festsaal des LGE, *Esch, 19h30.* AUSVERKAUFT!!

Grupo Corpo, Brazil, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 96-39 00.

Götz von Berlichingen, Schauspiel von Johann Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Verfolgung und Ermordung Jean-Paul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton unter Anleitung des Herrn de Sade, Stück von Peter Weiss, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

An Inspector Calls, von J. B. Priestley, Gastspiel der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 20h.* Tel. 0049 681 30 92-0.

konterbont

Wege in die Depression - Wege aus der Depression, Staminé fir Fraen mat der Michèle Gloesener, Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg, 14h15.* Tel. 22 07 14.

Visite guidée des Parcs Réimerwee et Central, rendez-vous à côté de l'IST, rue Coudenhove Kalergi, *Luxembourg, 18h.*

Le Thaumaturge - Tête à Tête avec l'Inconnu, avec David Goldrake, Art Café (cour des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 66 51 76 / 091 19 69 67.

Do, 13.5.

konferenz

De l'Octave à Halloween, vers une américanisation des fêtes? Par Florence Roufosse, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 18h.* Tél. 47 93 30-214.

Utopie et dystopie, avec Agnès Prum, natur musée, *Luxembourg, 19h30.* Tél. 46 22 40-312.

Akustisches Songwriting mit Julian Dawson und Richard Kennedy. Am Dienstag, den 11. Mai in der Brasserie L'Inouï in Redingen und am 12. Mai Julian Dawson solo in der Tufa.

Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal 3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Toni Lynn Washington & Junior Watson Band (USA), feat. Sax "Gordon" Beadle support-act: **The Riverside Blues Band** (CZ), am 14. Mai um 20.30 Uhr, im "Sang a Klang", Luxemburg-Pfaffenthal.
Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg.

Interessiert? Einfach bei uns anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS
DIVISION DES TRAVAUX NEUFS
AVIS D'ADJUDICATION

Le **vendredi 28 mai 2004** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les installations électriques basse tension - éclairage architectural à exécuter dans l'intérêt du Centre de Conférence à Luxembourg/ Kirchberg.

Envergure de l'objet:

- Fourniture, pose et raccordement de + 5.200 points lumineux
- 3 structures de développé moyen de + 57 m avec luminaires intégrés

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour début janvier 2005

La durée prévisible des travaux est de 150 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 6 mai 2004**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: **"Soumission pour ... dans l'intérêt du Centre de Conférence à Luxembourg/Kirchberg"** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 4 mai 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS
DIVISION DES TRAVAUX NEUFS
AVIS D'ADJUDICATION

Le **jeudi 27 mai 2004 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux de gardiennage dans l'intérêt de la place de l'Europe et de la Salle de Concert à Luxembourg/ Kirchberg.

Envergure de l'objet:

- contrôle des accès, camions, voitures, piétons et gestion des badges pour la Place de l'Europe

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires

La durée prévisionnelle des travaux est de 13 mois à compter de début du 2e semestre 2004.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le jeudi **6 mai 2004**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: **"Soumission pour les travaux de gardiennage dans l'intérêt de la place de l'Europe et de la Salle de Concert"** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 4 mai 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges